



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne*

---

**2009/0165(COD)**

15.12.2010

**\*\*\*I**

## **PROIECT DE RAPORT**

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale (reformare)  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportoare: Sylvie Guillaume

(Reformare – articolul 87 din Regulamentul de procedură)

### ***Legenda simbolurilor utilizate***

- \* Procedura de consultare
- \*\*\* Procedura de aprobare
- \*\*\*I Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
- \*\*\*II Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
- \*\*\*III Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

### ***Amendamente la un proiect de act***

În amendamentele Parlamentului, modificările aduse proiectului de act sunt evidențiate prin caractere ***cursive aldine***. Evidențierea cu caractere ***cursive simple*** este o indicație pentru serviciile tehnice, referitoare la elemente ale proiectului de act propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

Antetul amendamentelor referitoare la un act existent pe care proiectul de act dorește să îl modifice cuprinde două rânduri suplimentare prin care se indică actul existent și, respectiv, dispoziția vizată a acestuia. Fragmentele preluate ca atare dintr-o dispoziție a unui act existent pe care Parlamentul dorește să o modifice, dar pe care proiectul de act nu a modificat-o, sunt evidențiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...].

## CUPRINS

	<b>Pagina</b>
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....	5
EXPUNERE DE MOTIVE.....	39
ANEXĂ: SCRISOAREA COMISIEI PENTRU AFACERI JURIDICE .....	42
ANEXĂ: AVIZUL GRUPULUI CONSULTATIV AL SERVICIILOR JURIDICE ALE PARLAMENTULUI EUROPEAN, CONSILIULUI ȘI COMISIEI.....	44



## PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale (reformare)  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

*Parlamentul European,*

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2009)0554),
  - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 63 primul paragraf punctul (1) litera (d) și punctul (2) litera (a) din Tratatul de instituire a Comunității Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0248/2009),
  - având în vedere Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliul intitulată „Consecințele intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona asupra procedurilor decizionale interinstituționale în curs de desfășurare” (COM(2009)0665),
  - având în vedere articolul 294 alineatul (3) și articolul 78 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
  - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor juridice<sup>1</sup>,
  - având în vedere Rezoluția sa din 10 martie 2009 referitoare la viitorul sistemului european comun de azil,
  - având în vedere scrisoarea din 2 februarie 2010 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
  - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
  - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A7-0000/2010),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, ținând seama de recomandările

---

<sup>1</sup> JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;

2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

## Amendamentul 1

### Propunere de directivă Considerentul 18

#### *Textul propus de Comisie*

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară, fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este interviuat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat

#### *Amendamentul*

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară, fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre **și pe întreaga perioadă autorizată de către o instanță competentă**, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este interviuat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea

despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care *se presupune în mod rezonabil că* o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

Or. fr

### *Justificare*

*Propunerea Comisiei prevede, cu anumite excepții, un efect suspensiv automat al căilor de atac îndreptate împotriva deciziilor în primă instanță. Astfel, din motive de consecvență și rigoare, trebuie să se precizeze că solicitanții sunt autorizați să rămână în statul membru pe întreaga perioadă autorizată de către o instanță competentă.*

## **Amendamentul 2**

### **Propunere de directivă Considerentul 19**

#### *Textul propus de Comisie*

(19) În vederea asigurării unui acces eficace la procedura de examinare, funcționarii care vin în primul rând în contact cu persoane care solicită protecție internațională, în special acei funcționari care desfășoară activități de supraveghere a frontierei terestre sau maritime sau efectuează controale la frontieră, ar trebui să primească instrucțiunile și formarea necesară privind modul de recunoaștere și de *tratare* a cererilor de protecție internațională. Aceștia ar trebui să poată furniza resortisanților țărilor terțe sau apatrizilor care sunt prezenți pe teritoriul acestor state membre, inclusiv la frontieră, în apele teritoriale sau în zonele de tranzit și care doresc să solicite protecție internațională, toate informațiile referitoare la locul și modalitățile de prezentare a cererilor de protecție internațională. Atunci când respectivele persoane se află în apele teritoriale ale unui stat membru, acestea ar trebui debarcate, iar cererile lor ar trebui

#### *Amendamentul*

(19) În vederea asigurării unui acces eficace la procedura de examinare, funcționarii care vin în primul rând în contact cu persoane care solicită protecție internațională, în special acei funcționari care desfășoară activități de supraveghere a frontierei terestre sau maritime sau efectuează controale la frontieră, ar trebui să primească instrucțiunile și formarea necesară privind modul de recunoaștere, de *înregistrare și de transmitere către autoritatea decizională* a cererilor de protecție internațională. Aceștia ar trebui să poată furniza resortisanților țărilor terțe sau apatrizilor care sunt prezenți pe teritoriul acestor state membre, inclusiv la frontieră, în apele teritoriale sau în zonele de tranzit și care doresc să solicite protecție internațională, toate informațiile referitoare la locul și modalitățile de prezentare a cererilor de protecție internațională. Atunci când respectivele persoane se află în apele teritoriale ale unui stat membru, acestea ar

examine în conformitate cu prezenta directivă.

trebuie debarcate, iar cererile lor ar trebui examinate în conformitate cu prezenta directivă.

Or. fr

### *Justificare*

*Semnificația sintagmei „tratarea cererilor de protecție internațională” fiind deosebit de vagă, este necesar să se precizeze că nicio autoritate în afara celei decizionale nu are competența de a înregistra cererea și de a o transmite către autoritatea decizională însărcinată cu examinarea.*

### **Amendamentul 3**

#### **Propunere de directivă Considerentul 30**

##### *Textul propus de Comisie*

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu, **Directiva [...]/CE** [Directiva privind standardele minime] cu excepția cazului în care prezenta directivă cuprinde dispoziții contrare, în special atunci când se poate presupune în mod rezonabil că o altă țară ar efectua examinarea sau ar asigura protecție **suficientă**. Statele membre ar trebui, în special, să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat sau o protecție **suficientă** în alt mod și solicitantul va fi readmis în acea țară.

##### *Amendamentul*

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu, **Directiva [...]/UE** [Directiva privind standardele minime] cu excepția cazului în care prezenta directivă cuprinde dispoziții contrare, în special atunci când se poate presupune în mod rezonabil că o altă țară ar efectua examinarea sau ar asigura protecție **efectivă**. Statele membre ar trebui, în special, să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat sau o protecție **efectivă** în alt mod și solicitantul va fi readmis în acea țară. **Statele membre ar trebui să acționeze în acest mod numai atunci când solicitantul în cauză ar fi în siguranță în respectiva țară terță.**

Or. fr



## *Justificare*

*Sintagma „protecție suficientă” nu este definită aici în mod clar. Or, protecția de care trebuie să poată beneficia un solicitant dacă este retrimis într-o altă țară trebuie să fie efectivă și, în practică, accesibilă.*

### **Amendamentul 4**

#### **Propunere de directivă Considerentul 32**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(32) Pe de altă parte, cu privire la anumite țări terțe europene, care respectă standarde foarte înalte în ceea ce privește drepturile omului și protecția refugiaților, statelor membre ar trebui să li se permită să nu examineze sau să nu examineze în totalitate cererile solicitanților care intră pe teritoriul lor din respectivele țări terțe europene.***

***eliminat***

Or. fr

## *Justificare*

*Conceptul de „țară terță europeană sigură” este inacceptabilă în această formă. Această noțiune nu este însoțită de nicio garanție și de niciun principiu minim, accesul pe teritoriu și accesul la procedura de azil putând fi ambele refuzate. O serie de studii recente au demonstrat că la ora actuală niciun stat membru nu recurge în practică la această noțiune.*

### **Amendamentul 5**

#### **Propunere de directivă Articolul 2 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(c) „solicitant” sau „solicitant de protecție internațională ” înseamnă un resortisant al unei țări terțe sau un apatrid care a depus o cerere de protecție internațională cu privire la care nu a fost adoptată încă o hotărâre definitivă;***

***(c) „solicitant” sau „solicitant de protecție internațională” înseamnă orice persoană care nu este cetățean al statului membru în care a depus o cerere de protecție internațională cu privire la care nu a fost adoptată încă o hotărâre definitivă;***

*Justificare*

*Această reformare ar trebui să lărgescă domeniul de aplicare al directivei privind procedurile pentru a se garanta că orice persoană poate depune o cerere de azil, având în vedere că o astfel de limitare a domeniului său de aplicare, în funcție de criterii geografice sau de cetățenie, nu este permisă de Convenția de la Geneva referitoare la statutul refugiaților.*

**Amendamentul 6****Propunere de directivă  
Articolul 2 – litera d***Textul propus de Comisie*

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală au nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

*Amendamentul*

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, **a orientării sexuale, a identității sale de gen**, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală au nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

*Justificare*

*Ar trebui, în același timp, să se menționeze și cazurile legate de orientarea sexuală și de identitatea de gen pentru a permite acestor solicitanți să beneficieze, dacă este cazul, de garanții speciale.*

**Amendamentul 7****Propunere de directivă  
Articolul 2 – litera pa (nouă)***Textul propus de Comisie**Amendamentul*

**(pa) „membri de familie” înseamnă membrii familiei solicitantului menționați la punctele (i) - (v) care sunt prezenți în**

**același stat membru în contextul cererii de protecție internațională:**

**(i) soțul solicitantului sau partenerul său necăsătorit cu care se află într-o relație stabilă, atunci când legislația sau practica statului membru în cauză tratează cuplurile necăsătorite într-un mod comparabil cu cel al cuplurilor căsătorite, în temeiul legislației sale privind străinii;**

**(ii) copiii minori ai cuplurilor menționate la punctul (i) sau ai solicitantului, cu condiția să fie necăsătoriți, indiferent dacă sunt născuți din căsătorie ori în afara căsătoriei sau dacă au fost adoptați, în conformitate cu legislația internă;**

**(iii) copiii minori căsătoriți ai cuplurilor menționate la punctul (i) sau ai solicitantului, indiferent dacă sunt născuți din căsătorie, în afara căsătoriei sau dacă au fost adoptați, în conformitate cu legislația internă, în cazul în care este în interesul superior al acestora să locuiască împreună cu solicitantul;**

**(iv) tatăl, mama sau tutorele solicitantului, în cazul în care acesta din urmă este minor și necăsătorit sau în cazul în care acesta este minor și căsătorit, dar este în interesul său superior să locuiască împreună cu tatăl, mama sau tutorele;**

**(v) frații sau surorile solicitantului, care sunt minori necăsătoriți, în cazul în care solicitantul este minor și necăsătorit sau în cazul în care solicitantul sau frații sau surorile acestuia sunt minori și căsătoriți, dar este în interesul superior al unuia sau mai multora dintre ei să locuiască împreună.**

Or. fr

#### *Justificare*

*Conceptul de „membri de familie” nu este definit la articolul 2, consacrat definițiilor, iar textul revizuit îl menționează totuși în mai multe rânduri. Prin urmare, este esențial să se insereze această definiție și, pentru o mai bună armonizare, să se reia definițiile din*

*propunerile de revizuire a directivelor privind condițiile de primire și calificarea și a regulamentului de la Dublin. Totuși, în acest demers este necesar să se modifice această definiție, respectarea unității familiale netrebuind să depindă de faptul că familia exista sau nu înainte de fuga din țara de origine.*

## **Amendamentul 8**

### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 2**

#### *Textul propus de Comisie*

(2) Statele membre se asigură că persoana care dorește să depună o cerere de protecție internațională are posibilitatea efectivă de a introduce cererea la autoritatea competentă în cel mai scurt timp.

#### *Amendamentul*

(2) Statele membre se asigură că persoana care dorește să depună o cerere de protecție internațională are posibilitatea efectivă de a introduce cererea la autoritatea competentă în cel mai scurt timp. ***În cazul în care solicitanții nu pot depune cererea în persoană, statele membre se asigură că cererea poate fi depusă în numele lor de către un reprezentat legal.***

Or. fr

#### *Justificare*

*Este important ca cererile să poată fi depuse de reprezentanți legali în numele solicitanților care nu au posibilitatea de a face acest lucru (de exemplu, din motive medicale).*

## **Amendamentul 9**

### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 7 – litera c**

#### *Textul propus de Comisie*

***(c) cazurile în care depunerea unei cereri de protecție internațională este considerată ca reprezentând și depunerea unei cereri de protecție internațională pentru orice minor necăsătorit.***

#### *Amendamentul*

***eliminat***

Or. fr

#### *Justificare*

*Formularea neclară a acestui amendament pare în contradicție cu textul revizuit al*

*articolului 6 alineatul (7) litera (c), care acordă oricărui minor, căsătorit sau necăsătorit, posibilitatea de a prezenta o cerere de protecție internațională, fie în numele său, fie prin intermediul părinților sau al altor membri adulți ai familiei sale. Nu există niciun motiv pentru care minorii căsătoriți să nu poată, de asemenea, beneficia de această garanție procedurală. Căsătoria nu are nicio legătură cu gradul de maturitate sau de autonomie a minorului.*

## **Amendamentul 10**

### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 8 – paragraful 1**

#### *Textul propus de Comisie*

(8) Statele membre se asigură că polițiștii de frontieră, autoritățile de poliție și cele competente în materie de imigrație, precum și personalul din locurile de reținere primesc instrucțiuni și formarea necesară pentru a **trata** cereri de protecție internațională. Dacă aceste autorități sunt desemnate autorități competente în sensul alineatului (1), instrucțiunile includ obligația de a înregistra cererea. În alte cazuri, instrucțiunile impun trimiterea cererii și a tuturor informațiilor relevante către autoritatea competentă pentru înregistrare.

#### *Amendamentul*

(8) Statele membre se asigură că polițiștii de frontieră, autoritățile de poliție și cele competente în materie de imigrație, precum și personalul din locurile de reținere primesc instrucțiuni și formarea necesară pentru a **recunoaște, înregistra și transmite** cereri de protecție internațională. Dacă aceste autorități sunt desemnate autorități competente în sensul alineatului (1), instrucțiunile includ obligația de a înregistra cererea. În alte cazuri, instrucțiunile impun trimiterea cererii și a tuturor informațiilor relevante către autoritatea competentă pentru înregistrare.

Or. fr

#### *Justificare*

*Sintagma „tratarea cererilor de protecție internațională” putând crea confuzii, este necesar să se precizeze că nicio autoritate în afara celei decizionale nu are competența de a înregistra cererea și de a o transmite către autoritatea decizională însărcinată cu examinarea.*

## **Amendamentul 11**

### **Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 1**

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri de către

#### *Amendamentul*

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri de către

autoritatea decizională în conformitate cu procedurile în primă instanță prevăzute la capitolul III. *Prezentul* drept de a rămâne în statul membru nu constituie un drept de a primi permis de ședere.

autoritatea decizională în conformitate cu procedurile în primă instanță prevăzute la capitolul III **și pe perioada autorizată de o instanță competentă**. Acest drept de a rămâne în statul membru nu constituie un drept de a primi permis de ședere.

Or. fr

#### *Justificare*

*Propunerea Comisiei prevede, sub rezerva unui număr limitat de excepții, un efect suspensiv automat al căilor de atac îndreptate împotriva deciziilor în primă instanță. Astfel, din motive de consecvență și rigoare [a se vedea articolul 41 alineatele (5) și (6)], trebuie să se precizeze că solicitanții sunt autorizați să rămână în statul membru pe întreaga perioadă autorizată de către o instanță competentă.*

### **Amendamentul 12**

#### **Propunere de directivă Articolul 9 – alineatul 3 – litera c**

##### *Textul propus de Comisie*

(c) personalul care examinează cererile și adoptă hotărârile cunoaște standardele relevante aplicabile în domeniul legislației privind azilul și refugiații;

##### *Amendamentul*

(c) personalul care examinează cererile și adoptă hotărârile cunoaște standardele relevante aplicabile în domeniul legislației privind azilul și refugiații **și beneficiază de programele de formare inițială și continuă menționate la articolul 4 alineatul (1)**;

Or. fr

#### *Justificare*

*Din motive de consecvență, este necesar ca, în plus, să se menționeze în mod explicit programele de formare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) pe care va trebui să le urmeze personalul însărcinat cu examinarea cererilor din cadrul autorităților decizionale.*

### **Amendamentul 13**

#### **Propunere de directivă Articolul 9 – alineatul 3 – litera da (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(da) solicitantul și consilierul juridic al acestuia au acces la informațiile furnizate de către experții prevăzuți la litera (d).***

Or. fr

*Justificare*

*Respectând principiul egalității mijloacelor și aplicând jurisprudența CJUE, propunerea de reformare a Comisiei prevede la articolul 9 alineatul (3) litera (b) că solicitantul și consilierul juridic al acestuia trebuie să aibă acces la informațiile privind țările de origine. Astfel, din motive de consecvență și rigoare, este necesar să se adauge și posibilitatea accesului solicitantului și al consilierului juridic al acestuia la informațiile privind avizele experților solicitate de autoritatea decizională.*

#### **Amendamentul 14**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 1**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă.

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii **sau acordării** unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă.

Or. fr

*Justificare*

*Toate deciziile privind cererile de protecție internațională, nu numai cele negative, trebuie să fie motivate în fapt și în drept, în așa fel încât autoritatea decizională să poată examina mai bine cazurile care are putea conduce la pronunțarea unor decizii de încetare, iar persoanele care fac obiectul unei decizii de încetare să poată introduce un recurs împotriva acestor decizii.*

## Amendamentul 15

### Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 2

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*Statele membre nu sunt obligate să comunice în scris, cu privire la o hotărâre, informații despre modul în care poate fi contestată o hotărâre negativă atunci când solicitantul a fost informat într-o etapă anterioară fie în scris, fie printr-un mijloc electronic la care acesta are acces.*

*eliminat*

Or. fr

*Justificare*

*Obligația de a informa solicitanții cu privire la posibilitățile de recurs împotriva unei decizii negative constituie o garanție procedurală fundamentală, care nu poate face obiectul unei astfel de restricții. Este dificil în fapt să se asigure că posibilitățile de recurs comunicate pe cale electronică sunt efectiv accesibile solicitanților.*

## Amendamentul 16

### Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 4

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex și/sau vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex ***sau de orientare sexuală, de identitate de gen și/sau de vârstă***. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Or. fr



## Amendamentul 17

### Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 1 – litera a

#### *Textul propus de Comisie*

(a) sunt informați, într-o limbă pe care **se presupune în mod rezonabil că** o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor obligații și ale lipsei de cooperare cu autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din **Directiva [...]/CE** [Directiva privind standardele minime]. Respectivile informații li se comunică în timp util pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

#### *Amendamentul*

(a) sunt informați, într-o limbă pe care o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor obligații și ale lipsei de cooperare cu autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din **Directiva [...]/UE** [Directiva privind standardele minime]. Respectivile informații li se comunică în timp util pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

Or. fr

#### *Justificare*

*Este esențial ca aceste informații să fie comunicate într-o limbă pe care solicitanții o înțeleg, pentru a li se oferi posibilitatea adecvată și reală, odată demarată procedura, de a înțelege în cel mai scurt timp posibil procedura pe care trebuie să o urmeze, precum și drepturile și obligațiile pe care le au.*

## Amendamentul 18

### Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 1 – litera e

#### *Textul propus de Comisie*

(e) sunt informați despre rezultatul hotărârii adoptate de autoritatea decizională într-o limbă pe care **se presupune în mod rezonabil că** o înțeleg în cazul în care nu sunt asistați sau

#### *Amendamentul*

(e) sunt informați despre rezultatul hotărârii adoptate de autoritatea decizională într-o limbă pe care o înțeleg în cazul în care nu sunt asistați sau reprezentați de un consilier juridic sau alt

reprezențați de un consilier juridic sau alt consilier. Informațiile comunicate includ date despre modul cum pot contesta o hotărâre negativă în conformitate cu dispozițiile articolului 10 alineatul (2).

consilier. Informațiile comunicate includ date despre modul cum pot contesta o hotărâre negativă în conformitate cu dispozițiile articolului 10 alineatul (2).

Or. fr

#### *Justificare*

*Pentru a asigura accesul la un recurs efectiv, este indispensabil ca solicitanții să fie informați într-o limbă pe care aceștia o înțeleg cu privire la decizia luată în ceea ce îi privește și să dispună de informațiile necesare pentru a formula un recurs susținut într-un mod corespunzător.*

### **Amendamentul 19**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 13 – alineatul 1 – paragraful 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) Înainte de adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională, solicitantului i se dă posibilitatea de a avea un interviu personal cu privire la cererea sa de protecție internațională cu o persoană competentă, în temeiul legislației interne, să efectueze acest interviu. Interviurile care privesc fondul cererii de protecție internațională sunt efectuate întotdeauna de către personalul autorității decizionale.

##### *Amendamentul*

(1) Înainte de adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională, solicitantului i se dă posibilitatea de a avea un interviu personal cu privire la cererea sa de protecție internațională cu o persoană competentă, în temeiul legislației interne, să efectueze acest interviu. Interviurile care privesc **admisibilitatea unei cereri de protecție internațională și cele care privesc** fondul cererii de protecție internațională sunt efectuate întotdeauna de către personalul autorității decizionale.

Or. fr

#### *Justificare*

*Având în vedere eventualele consecințe grave ale unei decizii de neadmisibilitate, interviul personal privind admisibilitatea cererii trebuie realizat de către autoritatea decizională, care, în conformitate cu articolul 4 din propunerea Comisiei, beneficiază de formarea necesară pentru a pune în aplicare concepte complexe, cum ar fi cele de țară terță sigură și de primă țară de azil.*

## Amendamentul 20

### Propunere de directivă Articolul 13 – alineatul 1 – paragraful 3

#### *Textul propus de Comisie*

Statele membre **pot determina** în legislația internă cazurile în care unui minor i se oferă posibilitatea unui interviu personal.

#### *Amendamentul*

Statele membre **stabilesc** în legislația internă cazurile în care unui minor i se oferă posibilitatea unui interviu personal, **ținând seama în modul convenit de interesul superior al copilului și de nevoile speciale ale acestuia.**

Or. fr

#### *Justificare*

*Pentru consolidarea principiului interesului superior al copilului, statele membre trebuie să includă în legislația lor națională dreptul tuturor copiilor de a fi audiați, cu condiția ca acest interviu să fie în interesul superior al copilului și să fie realizat de către un personal care posedă cunoștințele adecvate necesare privind nevoile speciale ale minorilor [a se vedea, de asemenea, articolul 21 alineatul (3) litera (b)].*

## Amendamentul 21

### Propunere de directivă Articolul 13 – alineatul 2 – litera b

#### *Textul propus de Comisie*

(b) autoritatea **competentă** consideră că solicitantul nu poate sau nu este în măsură să fie interviuat din cauza unor circumstanțe durabile independente de voința sa. Atunci când există îndoieli, autoritatea **competentă** consultă un expert în domeniul medical pentru a stabili dacă această stare este temporară sau permanentă.

#### *Amendamentul*

(b) autoritatea **decizională** consideră că solicitantul nu poate sau nu este în măsură să fie interviuat din cauza unor circumstanțe durabile independente de voința sa. Atunci când există îndoieli, autoritatea **decizională** consultă un expert în domeniul medical pentru a stabili dacă această stare este temporară sau permanentă.

Or. fr

#### *Justificare*

*Această referire la autoritatea decizională asigură coerența propunerii Comisiei în ceea ce privește prevalența principiului unei autorități decizionale unice.*

## Amendamentul 22

### Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 3 – litera a

#### *Textul propus de Comisie*

(a) se asigură că **persoana** care conduce interviul este **competentă** pentru a ține seama de situația personală **sau** generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul sau **de** vulnerabilitatea solicitantului;

#### *Amendamentul*

(a) se asigură că **agentul autorității decizionale** care conduce interviul este **competent** pentru a ține seama de situația personală **și** generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul, **orientarea sexuală, identitatea de gen** sau vulnerabilitatea solicitantului;

Or. fr

#### *Justificare*

*Această referire la autoritatea decizională asigură coerența propunerii Comisiei în ceea ce privește prevalența principiului unei autorități decizionale unice. De asemenea, este esențial să se precizeze că la pregătirea interviului de către această autoritate trebuie să se țină seama atât de situația personală a solicitantului, cât și de situația mai generală în care se înscrie cererea acestuia. Pregătirea interviurilor în acest mod ar permite de fapt îmbunătățirea atât a eficacității, cât și a calității procesului decizional încă de la început („frontloading”).*

## Amendamentul 23

### Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 3 – litera c

#### *Textul propus de Comisie*

(c) aleg un interpret competent, capabil să asigure o comunicare corespunzătoare între solicitant și persoana care conduce interviul. Comunicarea nu trebuie să aibă loc neapărat în limba pe care o preferă solicitantul atunci când există o altă limbă pe care o înțelege și în care poate comunica în mod clar. În măsura posibilului, statele membre pun la dispoziție un interpret de același sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

#### *Amendamentul*

(c) aleg un interpret competent, capabil să asigure o comunicare corespunzătoare între solicitant și persoana care conduce interviul, **care are obligația de a respecta un cod de conduită care definește drepturile și obligațiile interpretului.** Comunicarea nu trebuie să aibă loc neapărat în limba pe care o preferă solicitantul atunci când există o altă limbă pe care o înțelege și în care poate comunica în mod clar. În măsura posibilului, statele membre pun la dispoziție un interpret de

aceiași sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

Or. fr

### *Justificare*

*Având în vedere în special lacunele evidențiate recent în ceea ce privește calificarea interpreților, este esențial să se prevadă, la nivel național, un cod de conduită pentru interpreți. Această deontologie le va oferi solicitanților o posibilitate adecvată și reală să-și susțină cererea și va asigura o mai bună înțelegere și colaborare între interpreți și personalul responsabil de realizarea interviului. Biroul European de Sprijin pentru Azil (BEA) va putea, de asemenea, să contribuie la elaborarea unui cod de conduită a interpreților.*

## **Amendamentul 24**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 18 – alineatul 2 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

##### *Amendamentul*

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare, **pregătirea documentelor de procedură necesare, reprezentarea, inclusiv în timpul interviului personal**, și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

Or. fr

### *Justificare*

*Sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 18 alineatul (3), în cadrul procedurilor în primă instanță, solicitanții trebuie să aibă acces gratuit la asistență juridică și la reprezentare, pentru a avea o posibilitate reală să își susțină cererea de protecție. Pe termen lung, un astfel de acces ar permite și autorităților decizionale să îmbunătățească eficacitatea și calitatea procesului decizional încă de la începutul procedurilor, prin luarea unor decizii bine motivate și, astfel, mai puțin susceptibile de a conduce la o anulare în a doua instanță.*

## Amendamentul 25

### Propunere de directivă

#### Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b

##### *Textul propus de Comisie*

(b) **numai consilierilor** juridici sau **altor** consilieri special desemnați de legislația internă pentru a asista și/sau reprezenta solicitanții de protecție internațională

##### *Amendamentul*

(b) **pentru serviciile furnizate de către consilierii** juridici sau **de către alți** consilieri special desemnați de legislația internă pentru a asista și/sau reprezenta solicitanții de protecție internațională.

Or. fr

##### *Justificare*

*Această clarificare este necesară, având în vedere stângăcia formulării inițiale.*

## Amendamentul 26

### Propunere de directivă

#### Articolul 20 – alineatul -1 (nou)

##### *Textul propus de Comisie*

##### *Amendamentul*

**(-1) În conformitate cu articolul 21 din Directiva [...]/.../UE] [de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil] (Directiva privind condițiile de primire), statele membre prevăd în legislația lor națională proceduri care permit să se verifice, încă de la depunerea unei cereri de protecție internațională, dacă solicitantul are nevoi speciale, precum și să se indice natura acestor nevoi.**

Or. fr

##### *Justificare*

*Garanțiile speciale introduse în propunerea Comisiei în favoarea solicitanților cu nevoi speciale nu vor putea fi puse în aplicare în mod efectiv dacă nu se implementează un mecanism sistematic care să permită identificarea acestor solicitanți.*

## Amendamentul 27

### Propunere de directivă Articolul 20 – alineatul 3a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(3a) În condițiile menționate la articolul 18, solicitanții cu nevoi speciale beneficiază de asistență juridică gratuită în toate procedurile prevăzute de prezenta directivă.**

Or. fr

*Justificare*

*Acest amendament urmărește punerea efectivă în aplicare a garanțiile consolidate prevăzute la articolul 20.*

## Amendamentul 28

### Propunere de directivă Articolul 21 – alineatul 2

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(2) Statele membre pot să nu desemneze un reprezentant în cazul în care minorul neînsoțit:**

**eliminat**

**(a) după toate probabilitățile va ajunge la majorat înainte de adoptarea unei hotărâri în primă instanță; sau**

**(b) este sau a fost căsătorit.**

Or. fr

*Justificare*

*Articolul 21 alineatul (2) litera (a) trebuie eliminat pentru a se evita posibilitatea ca statele membre să fie tentate să întârzie luarea unei decizii în primă instanță; în schimb, trebuie promovată o abordare generoasă - și nediscriminatorie - pentru copiii care ar deveni efectiv majori în cursul procedurii. Același lucru este valabil pentru articolul 21 alineatul (2) litera (b). În anumite țări, vârsta legală pentru căsătorie poate fi foarte mică, însă nu are nicio legătură cu gradul de maturitate sau de autonomie a minorului.*

## Amendamentul 29

### Propunere de directivă

#### Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 3 – litera c

##### *Textul propus de Comisie*

(c) hotărârea de respingere a cererii de protecție internațională a unui minor neînsoțit care a refuzat să se supună examenului medical nu se întemeiază **exclusiv** pe acest refuz.

##### *Amendamentul*

(c) hotărârea de respingere a cererii de protecție internațională a unui minor neînsoțit care a refuzat să se supună examenului medical nu se întemeiază pe acest refuz.

Or. fr

##### *Justificare*

*Refuzul unui minor neînsoțit de a se supune acestui examen medical poate fi justificat de multiple motive fără legătură cu vârsta sa sau cu motivele cererii sale de protecție.*

## Amendamentul 30

### Propunere de directivă

#### Articolul 23 – alineatul 1

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În măsura în care statele membre prevăd posibilitatea retragerii explicite a cererii în conformitate cu legislația internă, atunci când un solicitant își retrage în mod explicit cererea de protecție internațională, statele membre se asigură că autoritatea responsabilă cu determinarea adoptă o hotărâre **fie** în sensul încetării examinării cererii, **fie al respingerii acesteia**.

##### *Amendamentul*

(1) În măsura în care statele membre prevăd posibilitatea retragerii explicite a cererii în conformitate cu legislația internă, atunci când un solicitant își retrage în mod explicit cererea de protecție internațională, statele membre se asigură că autoritatea responsabilă cu determinarea adoptă o hotărâre în sensul încetării examinării cererii.

Or. fr

##### *Justificare*

*O retragere explicită a cererii ar trebui să conducă la încetarea procedurii, și nu la respingerea cererii. O decizie de respingere nu ar trebui luată, de fapt, decât după examinarea fondului cererii.*



## Amendamentul 31

### Propunere de directivă Articolul 26 – litera b

#### *Textul propus de Comisie*

(b) nu obțin informații de la autorul (sau autorii) presupus (presupuși) al (ai) persecuției sau vătămării grave într-un mod care ar putea duce la informarea **directă a** acestuia (acestora) despre faptul că solicitantul în cauză a depus o cerere și care ar periclita integritatea fizică a solicitantului și a persoanelor aflate în întreținerea acestuia sau libertatea și siguranța membrilor familiei sale care se află încă în țara de origine.

#### *Amendamentul*

(b) nu obțin informații de la autorul (sau autorii) presupus (presupuși) al (ai) persecuției sau vătămării grave într-un mod care ar putea duce la informarea acestuia (acestora) despre faptul că solicitantul în cauză a depus o cerere și care ar periclita integritatea fizică a solicitantului și a persoanelor aflate în întreținerea acestuia sau libertatea și siguranța membrilor familiei sale care se află încă în țara de origine.

Or. fr

#### *Justificare*

*Prin acest amendament se urmărește asigurarea consecvenței cu cerința prevăzută la litera (a) a articolului.*

## Amendamentul 32

### Propunere de directivă Articolul 27 – alineatul 4 – paragraful 2

#### *Textul propus de Comisie*

**Consecințele** neadoptării unei decizii în termenul menționat la alineatul (3) se definesc în conformitate cu legislația internă.

#### *Amendamentul*

**La sfârșitul perioadei prevăzute la alineatul (3), în cazul** neadoptării unei decizii, sarcina probei pentru contestarea acordării de protecție către solicitant îi revine autorității decizionale.

Or. fr

#### *Justificare*

*Pentru a limita interpretările și aplicările divergente, contrare obiectivului privind armonizarea sistemului european comun de azil, este important să se determine consecințele în cazul neadoptării unei decizii în termenele stabilite.*

### Amendamentul 33

#### Propunere de directivă Articolul 27 – alineatul 6 – litera c

##### *Textul propus de Comisie*

(c) solicitantul a indus în eroare autoritățile în ceea ce privește identitatea și/sau cetățenia sa și/sau autenticitatea documentelor sale, prezentând informații sau documente false ori ascunzând informații și documente relevante care ar fi putut avea o influență nefavorabilă asupra hotărârii, sau

##### *Amendamentul*

(c) **fără a aduce atingere articolului 27 alineatul (9)**, solicitantul a indus în eroare autoritățile în ceea ce privește identitatea și/sau cetățenia sa și/sau autenticitatea documentelor sale, prezentând informații sau documente false ori ascunzând informații și documente relevante care ar fi putut avea o influență nefavorabilă asupra hotărârii, ou

Or. fr

##### *Justificare*

*În conformitate cu concluziile comitetului executiv al ICNUR din 20 octombrie 1983 [nr. 30 (XXXIV) - 1983], cererile „în mod clar abuzive” pot face obiectul unei examinări accelerate. Pentru a se evita, cu toate acestea, interpretările excesive ale acestei justificări, este necesar să se reamintească imperativul prevăzut la articolul revizuit 27 alineatul (9).*

### Amendamentul 34

#### Propunere de directivă Articolul 27 – alineatul 6 – litera d

##### *Textul propus de Comisie*

**(d) există probabilitatea să fi distrus sau îndepărtat, cu rea-credință, acte de identitate sau documente de călătorie care ar fi contribuit la stabilirea identității sau a cetățeniei sale, sau**

##### *Amendamentul*

**eliminat**

Or. fr

##### *Justificare*

*Această formulare prea vagă („există probabilitatea” „cu rea-credință”) ar putea da naștere unor interpretări diferite și poate, din acest motiv, genera utilizarea abuzivă a procedurilor accelerate.*

## Amendamentul 35

### Propunere de directivă Articolul 28

#### *Textul propus de Comisie*

**Fără a aduce atingere articolului 23,** statele membre pot considera o cerere de protecție internațională ca neîntemeiată numai în cazul în care autoritatea decizională a stabilit că solicitantul nu îndeplinește condițiile necesare pentru obținerea protecției internaționale în temeiul **Directivei [...]/CE** [Directiva cu privire la standardele minime].

#### *Amendamentul*

Statele membre pot considera o cerere de protecție internațională ca neîntemeiată numai în cazul în care autoritatea decizională a stabilit că solicitantul nu îndeplinește condițiile necesare pentru obținerea protecției internaționale în temeiul **Directivei [...]/UE** [Directiva cu privire la standardele minime].

Or. fr

#### *Justificare*

*O cerere de protecție internațională ar trebui să fie considerată nefondată dacă și numai dacă autoritatea decizională a stabilit că solicitantul nu îndeplinește cerințele necesare pentru a beneficia de aceasta.*

## Amendamentul 36

### Propunere de directivă Articolul 30 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre permit solicitanților să-și prezinte opiniile cu privire la cerere pe baza motivelor menționate la articolul 29 în situațiile lor speciale, înaintea luării deciziei de a considera cererea ca inadmisibilă. În acest scop, **statele membre** organizează interviuri personale privind admisibilitatea cererii. Statele membre pot face excepții numai în cazul cererilor ulterioare în conformitate cu articolul 36.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre permit solicitanților să-și prezinte opiniile cu privire la cerere pe baza motivelor menționate la articolul 29 în situațiile lor speciale, înaintea luării deciziei de a considera cererea ca inadmisibilă. În acest scop, **autoritatea decizională** organizează interviuri personale privind admisibilitatea cererii. Statele membre pot face excepții numai în cazul cererilor ulterioare în conformitate cu articolul 36.

Or. fr

### *Justificare*

*Având în vedere eventualele consecințe grave ale unei decizii de neadmisibilitate, interviul personal privind admisibilitatea cererii trebuie realizat de către autoritatea decizională, care, în conformitate cu articolul 4 din propunerea Comisiei, beneficiază de formarea necesară pentru a pune în aplicare concepte complexe, cum ar fi cele de țară terță sigură și de primă țară de azil.*

### **Amendamentul 37**

#### **Propunere de directivă Articolul 30 – alineatul 2a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2a) Statele membre se asigură că agentul autorității decizionale care conduce interviul privind admisibilitatea cererii nu poartă uniformă.***

Or. fr

### *Justificare*

*Din motive de consecvență, o obligație similară referitoare la interdicția purtării de uniformă de către personalul care efectuează interviul privind fondul unei cereri trebuie respectată și de către personalul care efectuează interviul cu privire la admisibilitatea cererii. Purtarea unei uniforme poate crea, de fapt, confuzie în rândul solicitanților în ceea ce privește funcția exactă a interlocutorului său și ar putea astfel afecta percepția de confidențialitate și imparțialitate, indispensabilă pentru buna derulare a interviului.*

### **Amendamentul 38**

#### **Propunere de directivă Articolul 31 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(b) beneficiază, cu alt titlu, de o protecție **suficientă** în țara respectivă, inclusiv de principiul nereturnării,

(b) beneficiază, cu alt titlu, de o protecție **efectivă** în țara respectivă, inclusiv de principiul nereturnării,

Or. fr

### *Justificare*

*Sintagma „protecție suficientă” nu este definită aici în mod clar. Or, protecția de care*

*trebuie să poată beneficia un solicitant, dacă este trimis într-o primă țară de azil, trebuie să fie efectivă și, în practică, accesibilă.*

## **Amendamentul 39**

### **Propunere de directivă Articolul 31 – paragraful 2**

#### *Textul propus de Comisie*

La aplicarea conceptului de primă țară de azil la situația personală a unui solicitant de protecție internațională, statele membre **pot lua** în considerare articolul 32 alineatul (1).

#### *Amendamentul*

La aplicarea conceptului de primă țară de azil la situația personală a unui solicitant de protecție internațională, statele membre **iau** în considerare articolul 32 alineatul (1).  
**Solicitantului i se permite să atace aplicarea conceptului de primă țară de azil pe motiv că prima țară nu este sigură în situația sa personală.**

Or. fr

#### *Justificare*

*Pentru a consolida garanțiile împotriva nerespectării principiului nereturnării, statele membre trebuie să ia în considerare criteriile de securitate introduse la articolul 32 alineatul (1) cu privire la țara terță sigură. De asemenea, dacă articolul 30 garantează dreptul la un interviu personal, articolul 31 alineatul (2) trebuie, de asemenea, să ofere o posibilitate efectivă ca solicitantul să refuze, în situația sa personală, prezumția de siguranță, astfel cum este garantată la articolul 32 alineatul (2) litera (c) privind aplicarea conceptului de țară terță sigură.*

## **Amendamentul 40**

### **Propunere de directivă Articolul 32 – alineatul 1 – partea introductivă**

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre pot să aplice conceptul de țară terță sigură numai atunci când **autoritățile competente au** certitudinea că în țara terță respectivă un solicitant de protecție internațională va fi tratat în conformitate cu următoarele principii:

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre pot să aplice conceptul de țară terță sigură numai atunci când **autoritatea decizională are** certitudinea că în țara terță respectivă un solicitant de protecție internațională va fi tratat în conformitate cu următoarele principii:

*Justificare*

*Aplicarea conceptului de țară terță sigură necesită o expertiză și cunoștințe adecvate, precum și acces la informații relevante referitoare la țară, ceea ce înseamnă în mod obligatoriu că autoritatea decizională trebuie să fie cea responsabilă. O aplicare mai puțin riguroasă, ca urmare a lipsei de expertiză și experiență adecvată, poate într-adevăr mări riscurile ca un solicitant să fie retrimis către locul de persecuție sau amenințare gravă, fapt ce reprezintă o încălcare a Convenției din 1951 și a altor tratate internaționale.*

**Amendamentul 41****Propunere de directivă****Articolul 32 – alineatul 1 – litera e***Textul propus de Comisie*

(e) există posibilitatea de a solicita recunoașterea statutului de refugiat și, în cazul în care **acest statut** este acordat, de a beneficia de protecție în **conformitate cu Convenția de la Geneva**.

*Amendamentul*

(e) există posibilitatea de a solicita recunoașterea statutului de refugiat **sau a unei alte forme de protecție complementară, comparabilă cu cea acordată în sensul Directivei [.././CE] [Directiva privind standardele minime]** și, în cazul în care **unul dintre aceste statute** este acordat, de a beneficia de protecție **comparabilă cu cea acordată în sensul Directivei [.././UE] [Directiva privind standardele minime]**.

*Justificare*

*Trebuie să fie posibil ca un solicitant să poată solicita și în țara terță sigură respectivă o formă de protecție complementară comparabilă cu cea acordată în sensul Directivei privind standardele minime. De asemenea, este vorba despre asigurarea unei mai mari coerențe cu unul dintre criteriile definite în articolul 32 alineatul (1) litera (b), conform căruia nu trebuie să existe în țara terță avută în vedere niciun risc de vătămări grave, în sensul Directivei privind standardele minime.*

**Amendamentul 42****Propunere de directivă****Articolul 32 – alineatul 2 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) norme privind metodologia prin care autoritățile competente se asigură că unei anumite țări sau unui anumit solicitant i se poate aplica conceptul de țară terță sigură. Această metodologie include examinarea de la caz la caz a siguranței țării pentru un anumit solicitant și/sau desemnarea de către statul membru a țărilor considerate, în general, sigure;

*Amendamentul*

(b) norme privind metodologia prin care autoritățile competente se asigură că unei anumite țări sau unui anumit solicitant i se poate aplica conceptul de țară terță sigură. Această metodologie include examinarea de la caz la caz a siguranței țării pentru un anumit solicitant și desemnarea de către statul membru a țărilor considerate, în general, sigure;

Or. fr

*Justificare*

*Metodologia practică la nivel național pentru aplicarea conceptului de țară terță sigură nu trebuie să fie limitată la desemnarea, cu caracter general, a unei țări ca țară terță sigură; aceasta trebuie să includă, de asemenea, o examinare, de la caz la caz, a situației specifice a solicitantului. În această privință, această formulare privind modul alternativ nu pare să fie în concordanță cu articolul 32 alineatul (2) litera (c) care prevede o examinare individuală pentru a stabili dacă țara terță în cauză este sigură pentru un anumit solicitant.*

**Amendamentul 43**

**Propunere de directivă**

**Articolul 34 – alineatul 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) și nu a prezentat motive serioase pentru ca țara să nu fie considerată țară de origine sigură în situația sa personală, ținând cont de condițiile pe care trebuie să la îndeplinească pentru a obține statutul de refugiat sau statutul unei persoane eligibile pentru protecție subsidiară în conformitate cu **[Directiva ..././CE]** [Directiva privind standardele minime].

*Amendamentul*

(c) și nu a prezentat motive serioase pentru ca țara să nu fie considerată țară de origine sigură în situația sa personală, ținând cont de condițiile pe care trebuie să la îndeplinească pentru a obține statutul de refugiat sau statutul unei persoane eligibile pentru protecție subsidiară în conformitate cu **Directiva [..././UE]** [Directiva privind standardele minime]. **Solicitantului i se permite să atace aplicarea conceptului de țară de origine sigură și caracterul sigur al țării sale în cazul său specific.**

Or. fr

## *Justificare*

*Dacă, în conformitate cu dispozițiile articolului 34 alineatul (1) litera (c), sarcina de a aduce probe aparține în totalitate solicitantului, atunci acestuia trebuie să i se acorde o posibilitate reală de a refuza prezumția de siguranță, astfel cum este garantată la articolul 32 alineatul (2) litera (c) privind aplicarea conceptului de țară terță sigură.*

### **Amendamentul 44**

#### **Propunere de directivă Articolul 35 – alineatul 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) În cazul în care o persoană care a depus o cerere de protecție internațională într-un stat membru face declarații noi sau depune o cerere ulterioară în același stat membru, statul membru respectiv examinează aceste noi declarații sau elementele cererii ulterioare în cadrul examinării cererii anterioare sau în cadrul examinării deciziei care face obiectul unei căi de atac judiciare sau administrative, în măsura în care, în acest cadru, **autoritățile competente pot** lua în considerare și ține seama de toate elementele care stau la baza noilor declarații sau cererii ulterioare.

##### *Amendamentul*

(1) În cazul în care o persoană care a depus o cerere de protecție internațională într-un stat membru face declarații noi sau depune o cerere ulterioară în același stat membru, statul membru respectiv examinează aceste noi declarații sau elementele cererii ulterioare în cadrul examinării cererii anterioare sau în cadrul examinării deciziei care face obiectul unei căi de atac judiciare sau administrative, în măsura în care, în acest cadru, **autoritatea decizională poate** lua în considerare și ține seama de toate elementele care stau la baza noilor declarații sau cererii ulterioare.

Or. fr

## *Justificare*

*Numai autoritatea decizională are competența de a evalua toate elementele care stau la baza noilor declarații sau a cererii ulterioare. În plus, această clarificare contribuie la eforturile de raționalizare a procedurii și de îmbunătățire a calității procesului decizional.*

### **Amendamentul 45**

#### **Propunere de directivă Articolul 35 – alineatul 2 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

**(a) după retragerea cererii sale anterioare în conformitate cu dispozițiile articolului**

##### *Amendamentul*

**eliminat**



*Justificare*

*O examinare preliminară se justifică numai dacă cererea anterioară a făcut obiectul unei examinări privind fondul cererii. Astfel, este inexactă considerarea ca cerere ulterioară a cererii prezentate în urma retragerii cererii anterioare.*

**Amendamentul 46****Propunere de directivă  
Articolul 35 – alineatul 3***Textul propus de Comisie*

(3) O cerere de protecție internațională ulterioară este supusă mai întâi unei examinări preliminare pentru a se stabili dacă, după **retragerea cererii anterioare sau după** adoptarea hotărârii menționate la alineatul (2) litera (b) **din prezentul articol** cu privire la această cerere, au apărut sau au fost prezentate de către solicitant elemente sau date noi referitoare la examinarea menită să stabilească dacă persoana îndeplinește condițiile pentru a obține statutul de refugiat sau de persoană care poate beneficia de protecție subsidiară în temeiul *Directivei [...]/CE* [Directiva privind standardele minime].

*Amendamentul*

(3) O cerere de protecție internațională ulterioară este supusă mai întâi unei examinări preliminare pentru a se stabili dacă, după adoptarea hotărârii menționate la alineatul (2) litera (b) cu privire la această cerere, au apărut sau au fost prezentate de către solicitant elemente sau date noi referitoare la examinarea menită să stabilească dacă persoana îndeplinește condițiile pentru a obține statutul de refugiat sau de persoană care poate beneficia de protecție subsidiară în temeiul *Directivei [...]/CE* [Directiva privind standardele minime].

*Justificare*

*O examinare preliminară se justifică numai dacă cererea anterioară a făcut obiectul unei examinări privind fondul cererii. Astfel este inexactă considerarea ca cerere ulterioară a cererii prezentate în continuarea retragerii cererii anterioare.*

**Amendamentul 47****Propunere de directivă  
Articolul 35 – alineatul 6**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(6) Statele membre pot decide să examineze în continuare cererea numai în cazul în care solicitantul respectiv s-a aflat, independent de voința sa, în incapacitatea de a declara situațiile menționate la alineatele (3), (4) și (5) din prezentul articol în cadrul procedurii anterioare, în special prin exercitarea dreptului său la o cale de atac efectivă în temeiul articolului 41.**

**eliminat**

Or. fr

*Justificare*

*Statele membre nu ar trebui să refuze în mod sistematic examinarea unei cereri ulterioare pe motiv că solicitantul ar fi putut prezenta elemente sau fapte noi în cadrul procedurii anterioare sau în cadrul recursului său. Această tratare automată ar putea duce la încălcarea principiului nereturnării.*

#### **Amendamentul 48**

##### **Propunere de directivă Articolul 37 – alineatul 1 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(a) admisibilitatea unei cereri depuse în aceste locuri; și/sau

(a) admisibilitatea unei cereri depuse, **în conformitate cu articolul 29**, în aceste locuri; și/sau

Or. fr

*Justificare*

*Având în vedere eventualele consecințe grave ale unei decizii de neadmisibilitate, interviul personal privind admisibilitatea cererii trebuie realizat de către autoritatea decizională, care, în conformitate cu articolul 4 din propunerea Comisiei, beneficiază de formarea necesară pentru a pune în aplicare concepte complexe, cum ar fi cele de țară terță sigură și de primă țară de azil. Propunerea Comisiei reafirmă faptul că procedurile la frontieră trebuie, de asemenea, să respecte principiile de bază și garanțiile fundamentale menționate în capitolul II.*

## Amendamentul 49

### Propunere de directivă Articolul 37 – alineatul 2

#### *Textul propus de Comisie*

(2) Statele membre se asigură că, în cadrul procedurilor prevăzute la alineatul (1), se ia o hotărâre într-un termen rezonabil. În cazul în care nu a fost luată o hotărâre în termen de patru săptămâni, solicitantului îi este permisă intrarea pe teritoriul statelor membre pentru ca cererea sa de azil să fie soluționată în conformitate cu celelalte dispoziții ale prezentei directive.

#### *Amendamentul*

(2) Statele membre se asigură că, în cadrul procedurilor prevăzute la alineatul (1), se ia o hotărâre într-un termen rezonabil. În cazul în care nu a fost luată o hotărâre în termen de patru săptămâni, solicitantului îi este permisă intrarea pe teritoriul statelor membre pentru ca cererea sa de azil să fie soluționată în conformitate cu celelalte dispoziții ale prezentei directive.

***Menținerea solicitanților la frontiera statelor membre sau în zonele lor de tranzit este echivalentă unei rețineri, astfel cum este menționată la articolul 22.***

Or. fr

#### *Justificare*

*Menținerea solicitanților la frontiera statelor membre sau în zonele lor de tranzit este echivalentă unei rețineri în condițiile stabilite la articolul 5 alineatul 1 litera (f) din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și de jurisprudența dezvoltată de Curte, responsabilă pentru punerea sa în aplicare. Menținerea solicitantului la frontiera statelor membre sau în zonele lor de tranzit ar trebui, prin urmare, să respecte dispozițiile stabilite în materie în cadrul propunerii Comisiei de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil în statele membre (COM(2008)815 final).*

## Amendamentul 50

### Propunere de directivă Articolul 38

#### *Textul propus de Comisie*

***Conceptul de țară terță europeană sigură***  
***(1) Statele membre pot prevedea ca nici o examinare sau nici o examinare completă a cererii de azil și a siguranței solicitantului în situația sa personală, în conformitate cu capitolul II, să nu aibă***

#### *Amendamentul*

***eliminat***

*loc în cazurile în care o autoritate competentă a stabilit, pe baza faptelor, că solicitantul de protecție internațională încearcă să intre sau a intrat ilegal pe teritoriul său venind dintr-o țară terță sigură în conformitate cu alineatul (2).*

*(2) O țară terță poate fi considerată ca țară terță sigură în sensul alineatului (1) numai în cazul în care:*

*(a) a ratificat și respectă dispozițiile Convenției de la Geneva fără nici un fel de limitări geografice;*

*(b) dispune de o procedură de azil prevăzută prin lege; și*

*(c) a ratificat Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și respectă dispozițiile acesteia, inclusiv standardele cu privire la căile de atac efective.*

*(3) Statele membre interesate prevăd în legislația internă normele de punere în aplicare a dispozițiilor de la alineatul (1) și consecințele hotărârilor adoptate în temeiul acestor dispoziții cu respectarea principiului nereturnării, prevăzând inclusiv derogări de la aplicarea prezentului articol din motive umanitare sau politice sau din motive referitoare la dreptul internațional public.*

*(4) Atunci când pun în aplicare o hotărâre bazată exclusiv pe prezentul articol, statele membre:*

*(a) îl informează pe solicitant în mod corespunzător; și*

*(b) îi furnizează un document prin care autoritățile țării terțe sunt informate, în limba țării respective, despre faptul că cererea nu a fost examinată pe fond.*

*(5) În cazul în care o țară terță sigură nu îl readmite pe solicitantul de azil, statele membre se asigură că i se dă acces la o procedură în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II.*

*Justificare*

*Conceptul de „țară terță europeană sigură” este inacceptabil în această formă. Această noțiune, definită în termeni foarte generali, nu este însoțită de nicio garanție și de niciun principiu minim, accesul pe teritoriu și accesul la procedura de azil putând fi, ambele, refuzate. Nu ar trebui să fie refuzat în totalitate accesul niciunei categorii de solicitanți la o procedură de azil, existând riscul încălcării obligațiilor internaționale privind protecția refugiaților. De altfel, se pare că, în prezent, niciun stat membru nu recurge în practică la această noțiune.*

**Amendamentul 51****Propunere de directivă****Articolul 41 – alineatul 4 – paragraful 1***Textul propus de Comisie*

(4) Statele membre prevăd termene **rezonabile** și alte norme necesare pentru exercitarea de către solicitant a dreptului său la o cale de atac efectivă în temeiul alineatului (1).

*Amendamentul*

(4) Statele membre prevăd termene **minime** și alte norme necesare pentru exercitarea de către solicitant a dreptului său la o cale de atac efectivă în temeiul alineatului (1).

*Justificare*

*Având în vedere marea diversitate a termenelor stabilite de statele membre și necesitatea realizării unui sistem european comun de azil, astfel cum este stipulat în articolul 78 din TFUE, este necesară introducerea unui termen minim comun, dând, astfel, posibilitatea solicitantului să beneficieze, de fapt și de drept, de accesul la o cale de atac efectivă.*

**Amendamentul 52****Propunere de directivă****Articolul 41 – alineatul 4 – paragraful 2***Textul propus de Comisie*

Termenele nu împiedică sau îngreunează excesiv accesul solicitanților la o cale de atac efectivă în sensul alineatului (1). Statele membre pot, de asemenea, să prevadă o revizuire ex officio a deciziilor

*Amendamentul*

**Statele membre stabilesc un termen minim de patruzeci și cinci de zile lucrătoare în care solicitanții își pot exercita dreptul la calea de atac efectivă; pentru solicitanții care intră sub incidența procedurii accelerate menționate la**

luate în temeiul articolului 37.

**articolul 27 alineatul (6), statele membre prevăd un termen minim de treizeci de zile lucrătoare.** Termenele nu împiedică sau îngreunează excesiv accesul solicitanților la o cale de atac efectivă în sensul alineatului (1). Statele membre pot, de asemenea, să prevadă o revizuire ex officio a deciziilor luate în temeiul articolului 37.

Or. fr

#### *Justificare*

*Având în vedere marea diversitate a termenelor stabilite de statele membre și necesitatea realizării unui sistem european comun de azil, astfel cum este stipulat în articolul 78 din TFUE, este necesară introducerea unui termen minim comun, dând, astfel, posibilitatea solicitantului să beneficieze, de fapt și de drept, de accesul la o cale de atac efectivă. Termenul stabilit variază în funcție de procedura care trebuie aplicată cazului în speță.*

### **Amendamentul 53**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 41 – alineatul 6 – paragraful 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(6) În cazul unei decizii luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și a unei decizii de a considera o cerere inadmisibilă în sensul articolului 29 alineatul (2) litera (d) și **în cazul în care** dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.

##### *Amendamentul*

(6) În cazul unei decizii luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și a unei decizii de a considera o cerere inadmisibilă în sensul articolului 29 alineatul (2) litera (d) și **dacă, în acest caz,** dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.

Or. fr

#### *Justificare*

*Clarificarea este necesară, deoarece formularea poate crea confuzii.*

## EXPUNERE DE MOTIVE

### Context

Demersurile pentru crearea unui sistem european comun de azil (SECA) au demarat după intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam în mai 1999, pe baza principiilor aprobate de Consiliul European de la Tampere. Obiectivul primei faze a SECA (1999-2005) a fost armonizarea cadrelor legislative ale statelor membre prin stabilirea unor standarde minime comune. Adoptată la 1 decembrie 2005, Directiva 2005/85/CE a Consiliului privind procedurile de azil (denumită în continuare „directiva” sau „Directiva privind procedurile de azil”) a fost ultima dintre cele cinci elemente legislative ale Uniunii Europene (UE) în materie de azil.

La sfârșitul acestei prime faze, așa cum prevedeau concluziile Consiliului European de la Tampere și cum se reafirma în Programul de la Haga, Comisia a înaintat Parlamentului European și Consiliului propuneri pentru remedierea deficiențelor constatate și pentru garantarea unor standarde de protecție mai stricte și mai armonizate în cadrul Uniunii. Astfel, la 21 octombrie 2009, Comisia a prezentat celor doi colegislatori o propunere de reformare a Directivei privind procedurile de azil.

Reafirmat în mod ferm în programul de la Stockholm, obiectivul celei de-a doua faze a lucrărilor legislative în materie de azil era stabilirea, până în 2012, a unui spațiu comun de protecție și solidaritate bazat, printre altele, pe o procedură comună de azil. Acesta reprezintă un aspect crucial, ce se înscrie, de altfel, într-un nou context juridic: prin intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, noțiunea de „standarde minime”, menționată la articolul 63 din Tratatul CE, a fost înlocuită cu noțiunea, mai ambițioasă, de „proceduri comune de acordare și de retragere a regimului unitar de azil sau de protecție subsidiară” [articolul 78 alineatul (2) litera (d) din TFUE].

### Provocările noii faze de armonizare

În ciuda eforturilor de armonizare depuse în ultimii zece ani în domeniul azilului, continuă să existe divergențe importante între dispozițiile naționale, precum și cu privire la aplicarea acestora. Astfel de discrepanțe sunt incompatibile cu un sistem european comun de azil și reprezintă obstacole în calea creării acestuia. Acestea contrazic unul dintre principiile de bază ale sistemului de la Dublin care se bazează pe prezumția potrivit căreia sistemele de azil ale statelor membre sunt comparabile; indiferent de statul membru în care persoanele prezintă o cerere de azil, acestea trebuie să beneficieze de un nivel de protecție ridicat și echivalent în întreaga Uniune. Dacă armonizarea legislativă nu va fi suficientă pentru reducerea acestor diferențe și va trebui completată de o consolidare a cooperării practice între statele membre, adoptarea unui cadru juridic european solid este o condiție *sine qua non* dacă Uniunea dorește să pună în aplicare un sistem european comun de azil într-un mod adecvat și efectiv, așa cum s-a angajat în mod repetat.

Deci, astăzi, provocările sunt clare: numai îmbunătățirea și armonizarea procedurilor și a garanțiilor asociate acestora vor permite realizarea unui sistem comun. În acest context, o revizuire fundamentală a directivei privind procedurile de azil este absolut necesară pentru a asigura o procedură accesibilă, echitabilă și eficientă, atât în interesul solicitanților de azil, cât și în interesul statelor membre.

## **O propunere a Comisiei Europene pragmatică și ambițioasă**

Comisia Europeană pleacă de la o constatare clară: textul anterior, favorizând o abordare minimalistă, a încurajat proliferarea unor modalități procedurale discrepante la nivel național și a unor deficiențe referitoare la garanțiile procedurale pentru solicitanții de azi.

În ansamblu, raportarea estimează că activitatea de reformare propusă de către Comisie este cu adevărat în măsură să:

- continue armonizarea, măbind coerența între instrumentele din domeniul azilului, clarificând și consolidând conceptele juridice și mecanismele procedurale și simplificând, astfel, aplicarea acestora;
- să îmbunătățească standardele de protecție internațională în cadrul Uniunii, în special prin introducerea de noi garanții procedurale pentru a asigura o compatibilitate deplină și totală între normele acquis-ului UE și cele derivate din jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene (CJUE) și a Curții Europene a Drepturilor Omului (CEDO) și
- să amelioreze calitatea și eficiența procedurilor de azil, prin depunerea, încă de la început, a unor eforturi semnificative în materie de servicii, consiliere și expertiză și prin încurajarea statelor membre să furnizeze, într-un termen rezonabil, decizii bine fundamentate în primă instanță. Demersul propus de Comisie („frontloading”) ar permite în special o mai bună identificare a cererilor întemeiate, neîntemeiate și abuzive; ar permite îmbunătățirea motivării deciziilor negative și reducerea riscului anulării acestora de către instanțele de apel; ar permite reducerea costurilor legate de primire și de procedură ale statelor membre. Existența normelor comune, aplicate mai bine și mai coerent, ar trebui să prevină sau să reducă fluxurile secundare în interiorul Uniunii și ar putea spori încrederea reciprocă între statele membre.

### **Amendamentele propuse**

Amendamentele propuse de raportoare se înscriu în linia propunerii Comisiei și a abordării sale de „frontloading” pentru obținerea de proceduri armonizate, echitabile și eficiente în cadrul sistemului european comun de azil.

Printre acestea se numără:

- consolidarea coerenței aplicării conceptelor de autoritate „decizională” și autoritate „competentă” în conformitate cu principiul unei autorități decizionale unice;
- îmbunătățirea coerenței între instrumentele din domeniul azilului (în materie de definiții și mecanisme de punere în aplicare);
- consolidarea garanțiilor procedurale minime derivate din jurisprudența CJUE și a CEDO (cu privire în special la principiul egalității mijloacelor, la dreptul de a fi informat, la dreptul de a fi audiat și la dreptul la asistență juridică gratuită) și a coerenței aplicării lor în cadrul textului;
- asigurarea unei examinări efective a nevoilor solicitanților vulnerabili și a interesului superior al copilului;
- revizuirea instrumentelor procedurale esențiale, cum ar fi conceptele de țară de origine sigură, de țară terță sigură și de țară terță europeană sigură, pentru a asigura o aplicare omogenă și care respectă garanțiile și principiile drepturilor minime.

Conștientă de faptul că persistă rezerve semnificative cu privire la această propunere în cadrul Consiliului, raportarea consideră totuși că este esențial ca Parlamentul European, de această dată colegiator în cadrul celei de-a doua faze a lucrărilor legislative, să profite de această ocazie pentru a crea un sistem european comun de azil echitabil și eficient. Politicile privind



azilul au un impact direct asupra persoanelor aflate în căutarea protecției, dar și asupra capacității Uniunii Europene de a dezvolta și de a crea un veritabil spațiu de libertate, securitate și justiție.

## ANEXĂ: SCRISOAREA COMISIEI PENTRU AFACERI JURIDICE

COMISIA PENTRU AFACERI JURIDICE  
PREȘEDINTE

Ref.: D(2010)5201

DI Fernando LOPEZ AGUILAR  
Președintele Comisiei pentru libertăți civile, justiție  
și afaceri interne  
ASP 11G306  
Bruxelles

Ref.: ***Propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind  
standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și  
retragere a protecției internaționale (reformare)  
COM(2009) 554 final din 21.10.2009 - 2009/0165 (COD)***

Stimate dle Președinte,

Comisia pentru afaceri juridice, pe care am onoarea să o prezidez, a examinat propunerea menționată anterior, în conformitate cu articolul 87 privind reformarea, introdus în Regulamentul de procedură al Parlamentului.

Alineatul (3) al articolului respectiv are următorul conținut:

*„În cazul în care comisia competentă pentru chestiunile juridice consideră că propunerea nu implică nicio modificare de fond în afara celor identificate ca atare, aceasta informează comisia competentă în fond cu privire la acest lucru.*

*În acest caz, în afara condițiilor stabilite la articolele 156 și 157, în cadrul comisiei competente în fond sunt admisibile doar amendamentele referitoare la acele părți din propunere care conțin modificări.*

*Cu toate acestea, dacă, în conformitate cu punctul 8 din Acordul interinstituțional, comisia competentă în fond intenționează să depună amendamente referitoare la părțile codificate ale propunerii Comisiei, aceasta notifică imediat intenția sa Consiliului și Comisiei, iar aceasta din urmă informează comisia, înainte de votul în temeiul articolului 54, cu privire la poziția sa privind aceste amendamente și dacă intenționează sau nu să retragă propunerea de reformare.”*

În urma avizului Serviciului juridic al Parlamentului European, ai cărui reprezentanți au participat la reuniunile grupului de lucru consultativ care a examinat propunerea de reformare, și ținând cont de recomandările raportorului pentru aviz, Comisia pentru afaceri juridice a considerat că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au

fost identificate ca atare în propunere sau în avizul grupului de lucru și că, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora.

În plus, Comisia pentru afaceri juridice a considerat, în conformitate cu articolul 87, că adaptările tehnice sugerate în avizul grupului de lucru menționat anterior au fost necesare pentru a asigura conformitatea propunerii cu regulile de reformare.

În concluzie, în urma dezbaterii subiectului în cadrul reuniunii sale din 27 ianuarie 2010, Comisia pentru afaceri juridice, cu 22 voturi pentru și nicio abținere<sup>1</sup>, recomandă comisiei dvs., competentă în fond, să înceapă examinarea propunerii de mai sus în conformitate cu sugestiile prezentate și cu articolul 87.

Cu stimă,

Klaus-Heiner LEHNE

*Anexă: Avizul grupului de lucru consultativ*

---

<sup>1</sup> Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlène McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**ANEXĂ: AVIZUL GRUPULUI CONSULTATIV AL SERVICIILOR JURIDICE ALE  
PARLAMENTULUI EUROPEAN, CONSILIULUI ȘI COMISIEI**



GRUPUL DE LUCRU CONSULTATIV  
AL SERVICIILOR JURIDICE

Bruxelles, 23 noiembrie 2009

**AVIZ**

**ÎN ATENȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN  
CONSILIULUI  
COMISIEI**

**Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale  
COM(2009)554 din 21.10.2009 – 2009/0165(COD)**

Având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative, în special punctul 9, grupul consultativ, alcătuit din reprezentanți ai serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, Consiliului și Comisiei, s-a întrunit la 29 noiembrie și 4 noiembrie 2009 în vederea examinării, printre altele, a propunerii susmenționate prezentate de Comisie.

În cadru acestor reuniuni<sup>1</sup>, în urma examinării propunerii de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de reformare a Directivei 2005/85/CE a Consiliului din 1 decembrie 2005 privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale, grupul de lucru consultativ a stabilit de comun acord următoarele:

1) Următoarele părți ale textului propunerii de reformare ar fi trebuit identificate prin utilizarea fondului gri care se folosește în general pentru marcarea modificărilor de substanță:

- la considerentul 30, înlocuirea propusă a textului „*statutul de refugiat*” cu textul „*protecție internațională*”;
- la articolul 13 alineatul (4), cuvintele „*alineatului 2 litera (b)*” și eliminarea propusă a cuvintelor „*și (c) și al alineatului (3)*”;
- la articolul 21 alineatul (1), teza introductivă, iar la articolul 21 alineatul (3) litera (a), eliminarea propusă a cuvintelor „*și 14*” și adăugarea propusă a cuvintelor „*și 15*”;

<sup>1</sup> Grupul de lucru consultativ a avut la dispoziție versiunile lingvistice în limbile engleză, franceză și germană ale propunerii și a lucrat pe baza versiunii în limba engleză, aceasta fiind versiunea lingvistică originală a textului în discuție.

- la articolul 24 alineatul (1) litera (a), adăugarea propusă a numărului de articol 15 și înlocuirea propusă a numărului de articol 14 cu numărul de articol 16;
- la articolul 36 alineatul (3) litera (b), eliminarea propusă a numărului de articol „32 alineatul (2)” și adăugarea propusă a numărului de articol „35 alineatul (3)”;
- la articolul 40 alineatul (1) primul paragraf litera (b), adăugarea propusă a cuvintelor „și 15”;
- la articolul 46 primul paragraf, teza finală „*Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor acte, precum și un tabel de corespondență între respectivele acte și prezenta directivă*”;
- la articolul 46 al patrulea paragraf, textul final „*precum și un tabel de corespondență între acele dispoziții și prezenta directivă*”.

2) La articolul 50, textul final al articolului 46 din Directiva 2005/85/CE a Consiliului („*în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene*”) ar trebui reintrodus.

Prin urmare, în urma examinării propunerii, grupul de lucru consultativ a ajuns de comun acord la concluzia că propunerea nu cuprinde modificări de substanță, altele decât cele identificate ca atare în cadrul său sau în prezentul aviz. De asemenea, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate ale actelor anterioare cu modificările de substanță efectuate, grupul de lucru consultativ a ajuns la concluzia că propunerea se limitează la o simplă codificare a textului existent, fără să aducă modificări de substanță acestuia.

C. PENNERA  
Jurisconsult

J.-C. PIRIS  
Jurisconsult

L. ROMERO REQUENA  
Director general